Manual for 2-delt kugleventil Type DVC7752

Manual for 2-pcs ball valve Type DVC7752

armatec

Vigtig sikkerhedsinformation DK

Læs denne vejledning grundigt inden installationen af kugleventil påbegyndes.

Anvend ikke ventilen til højere tryk eller temperatur end angivet i databladet. Forkert anvendelse kan medføre skader på personer og/eller materiel.

Important safety information UK

Carefully read this instruction before installation of the ball valve.

Do not use the valve for higher pressure or temperature than allowed in the datasheet. Improper use can lead to person injury or broken materiel.

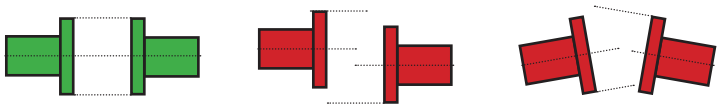
Installation DK

- Fjern den beskyttende plastikprop på de to gevindender, skyl og rengør ventilen.
- Før montering, skyl og rengør rørledningen for alt uønsket materiale, samt materialer som kan skade sæder og kuglens overflade.
- Brug tætning (f.eks. PTFE tape) til at forsegle gevindenderne på rørledningen.
- Anbring rørtang på 6-kantsenden af ventilen mens den strammes. Stramning ved hjælp af ventilens hus eller håndtag kan medføre alvorlige skader på ventilen.
- Efter installationen, sørg for at der ingen spændinger er tilbage i rørledningen.

Installation UK

- Remove the protective plastic cap on the two threaded ends, flush and clean the valve.
- Prior to mounting, flush and clean the pipeline to remove unwanted materials, as well as materials that can damage the seat and ball surface.
- Use sealant (e.g. PTFE tapes) to seal threaded ends on the pipeline.
- Apply pipe wrench on the hexagon end of valve only while tightening. Tightening by using the valve body or handle can seriously damage the valve.
- After installation, make sure there is no tension left in the pipeline.

OPLINING AF RØR



ALIGNMENT OF PIPING

Drift DK

A) Forud for drift, skal du sørge for at rengøre og skylle hele rørledningen fuldstændigt.
B) Driften af ventilen består i at dreje spindlen (Ved manuel håndtag eller automatisk) 1/4 omgang (90^0 med uret) for at lukke, og 1/4 omgang mod uret for at åbne.
C) Når håndtaget (hvis anvendt) og/eller spindlen er på linie med rørledningen, er ventilen åben.
D) Udover brug af håndtaget, kan ventilen også betjenes med en aktuator som monteres direkte på ISO 5211 top-flangen. (Se venligst vores datablad for at kontrollere top-flange størrelser).
E) Drejningsmomentskravet vil variere afhængigt af længde og tid mellem cyklusser, medier i systemet, rørtryk og typen af ventilsæde. Tallene i den følgende tabel A, er baseret på PTFE sæder med rent vand som medie.

Operation UK

A) Prior to operation, make sure to clean and flush the whole pipeline completely.
B) The operation of the valve consists of turning the stem (by manual handle or automatic) 1/4 turn (90^0 clock-wise) to close, and 1/4 turn counter-clockwise to open.
C) When the handle (if used) and/or stem are in line with the pipeline, the valve is open.
D) Besides operating by handle, the valve can also be operated with an actuator directly mounted on the ISO 5211 top-flange. (Please see our datasheet to check top-flange sizes).
E) Operating torque requirements will vary depending on the length of time between cycles, media in the system, line pressure and type of valve seat. The figures in the following table A are based on PTFE seats with clean water as the media.

TABEL A / TABLE A
Maks moment værdi - Max Break-away torque value

DN6~DN10 1/4"-3/8"	DN15 1/2"	DN20 3/4"	DN25 1"	DN32 1-1/4"	DN40 1-1/2"	DN50 2"	DN65 2-1/2"	DN80 3"
6.5 [Nm]	6.5 [Nm]	7.8 [Nm]	14.3 [Nm]	24.7 [Nm]	33.8 [Nm]	49.4 [Nm]	76.7 [Nm]	131.3 [Nm]

TABEL B / TABLE B
Tilspændingsmomenter for spindelmøtrik - Torque figure for stem nut tighten

9~12 [Nm]	9~12 [Nm]	9~12 [Nm]	12~16 [Nm]	12~16 [Nm]	17~22 [Nm]	17~22 [Nm]	25~32 [Nm]	25~32 [Nm]

Efter tilspænding af spindelpakningen skal møtrikken løsnes mellem 20-60° til nærmeste flade ud for låseblikket
After tightening the stem gasket the nut has to be losend between 20-60° to nearest fixing point of the lock saddel

ARMATEC A/S - Øst | Mjølnersvej 4-8 | 2600 Glostrup
Tlf.: +45 46 96 00 00 | armatec@armatec.dk

ARMATEC A/S - Vest | Ferrarivej 14 A | 7100 Vejle
Tlf.: +45 75 72 33 00 | mail@armatec.dk

Manual for 2-delt kugleventil Type DVC7752

Manual for 2-pcs ball valve Type DVC7752

armatec

Vedligeholdelse DK

Lang levetid og vedligeholdelsesfri ventiler kan opretholdes under normale arbejdsbetingelser og i overensstemmelse med tryk/temperatur.

Advarsel:

- Kugleventiler kan indespærre væske med tryk i kuglens hulrum, i lukket position.
- Forud for vedligeholdelse, udlign da rørets tryk.

Efterspænding af spindelpakning

For maksimal levetid på kuglehanens spindelpakning, må tilspændingsproceduren følges:

- Skulle en lækage forekomme på bøsningspakningen, spænd spindelmøtrikken (14), jævnfør FIG 1.
- Pas på med, at spindelmøtrikken (14) ikke strammes for meget. Normalt kan lækagen stoppes ved blot at dreje spindelmøtrikken 30° til 60°.

Maintenance UK

Long life and maintenance-free valves can be maintained under normal working conditions and in accordance with pressure/temperature.

Warning:

- Ball valves can trap pressurized fluid in ball cavity when closed position.
- Prior to maintenance, relieve the line pressure.

Retightening the stem packing

For maximum stem packing life, proper packing adjustment procedure must be followed:

- Should a leakage occur at the bushing packing, retighten the stem nut (14), regarding to FIG 1.
- Take care that the stem nut (14) is not tighten too much. Normally the leakage can be stopped by simply turning the stem nut 30° to 60°.

Oversigt over ventilens enkeltdele DK

POS	BESKRIVELSE
1	HUS
2	TILSLUTNINGSENDE
3	KUGLE
4	SÆDE
5	SPINDEL
6	ANTISTATISK ANORDNING
7	HUSPAKNING
8	SPINDELPAKNING
9	O-RING
10	V-RING
11	V-RING
12	BØSNING
13	TALLERKENFJEDRE
14	SPINDELMØTRIK
15	LÅSEBLIK
16	SKIVE
17	MØTRIK
18	LÅSEANORDNING
19	HÅNDTAG
20	GREB
21	STOP BOLT
22	MØTRIK

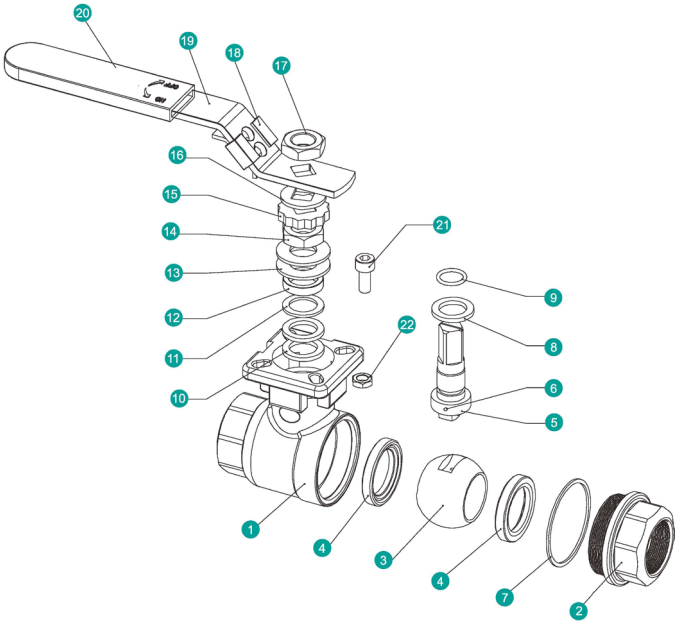


FIG 1

Individual parts of the valve UK

POS	DESCRIPTION
1	BODY
2	CONNECTION
3	BALL
4	SEAT
5	STEM
6	ANTISTATIC DEVICE
7	BODY GASKET
8	STEM PACKING
9	O-RING
10	V-RING
11	V-RING
12	BUSHING
13	BELLEVILLE WASHERS
14	STEM NUT
15	LOCK SADDLE
16	WASHER
17	NUT
18	LOCKING DEVICE
19	HANDLE
20	HANDLE SLEEVE
21	STOP BOLT
22	STOP NUT

ARMATEC A/S - Øst | Mjølnersvej 4-8 | 2600 Glostrup
Tlf.: +45 46 96 00 00 | armatec@armatec.dk

ARMATEC A/S - Vest | Ferrarivej 14 A | 7100 Vejle
Tlf.: +45 75 72 33 00 | mail@armatec.dk

Manual for 2-delt kugleventil Type DVC7752
Manual for 2-pcs ball valve Type DVC7752

armatec

Udskiftning af sæder og pakninger DK

Adskillelse

- Før adskillelse, skal du sørge for at aflede evt. farlige medier fra ventilens hulrum.
- Fjern ventilen fra rørledningen.
- Fjern dele af øvre del i følgende rækkefølge:
  Møtrik på håndtag (17), håndtag (19), skive (16) låseblik (15), spindelmøtrikken (14), tallerkenfjedre (13), bøsning (12) og V-ring (10+11).
- Brug rørtang til at fjerne tilslutningsende (2), huspakning (7), sæde (4), kugle (3).
- Skub spindel (5) ned i ventilens hushulrum og fjern derefter spindelpakning (8), O-ring pakning (9) fra huset (1).

Forsigtig: Vær omhyggelig for at undgå at ridse overfladen på spindel og pakningskammer.

Replacement of seats and seals UK

Disassembly

- Before disassembly, make sure to discharge any hazardous media from the valve inside body cavity.
- Remove valve from pipeline.
- Remove parts of upper part in following order:
  Handle Nut (17), handle (19), washer (16) stop-saddle (15), stem nut (14), belleville washer (13), bushing (12), and V-ring (10+11).
- Use pipe wrench to remove end cap (2), body gasket (7), seat (4), ball (3).
- Push stem (5) down into body cavity and remove, stem packing (8), O-ring (9) from the body (1).

Caution: Use care to avoid scratching the surface of stem and packing chamber.

Udskiftning af sæder og pakninger DK

Montering

- Montering er omvendt rækkefølge af adskillelse.
- Rengør og efterse alle dele, fuld udskiftning af alle bløde dele (sæde og pakninger) anbefales.
- Spænd spindelmøtrik (14) se tabel B for fastsatte moment.
- Hvis det er muligt, test ventilen før du genoptager drift.

Replacement of seats and seals UK

Reassembly

- Reassembly processes is reverse sequence of disassembly.
- Clean and inspect all parts, full replacement of all soft parts (seats and seals) are recommended.
- Tighten the stem nut (14) using table B stipulated torque figure.
- If possible, test the valve before resuming operation.

Tilspænding af spindelmøtrik DK



I forbindelse med udskiftning af spindelpakninger eller efterspænding af pakdåsen er det vigtigt at følge de anførte momenter - se tabel B.
Efterfølgende skal spindelmøtrikken løsnes lidt for at sikre funktionen af fjedreskiverne (20-60° til nærmeste flade ud for låseblikket).

Tightening the stem nut UK

During replacement of stem gaskets or during maintenance, it is of great importance to tighten the stem nut according to the figures given in the table B.
After tightening the stem nut it must be loosened to ensure proper function of the spring washers (20-60° to nearest fixing point of the lock saddle).

Brug for hjælp? DK

Er der spørgsmål, eller har du brug for reservedele er du mere end velkommen til at kontakte os:

Armatec - Vest
Tlf.: +45 75 72 33 00
www.armatec.dk

Need help? UK

If you have any questions or need spare parts do not hesitate to contact us:

Armatec - Vest
Tel.: +45 75 72 33 00
www.armatec.dk